

SARL au capital de 250 000 F SIRET 391 443 850 00014

Siège social: 32, rue Paul Eluard

93200 Saint-Denis Tél.: 48 13 05 05 Fax: 48 13 08 27



Direction Régionale de l'Industrie et de la Recherche d'Ile-de-France REG. AU-2150.89.02

10, RUE CRILLON TÉLÉPHONE 46.34.46.46

PARIS 4°

10/93

DESCRIPTION DES VÉHICULES MOTO-GUZZI Type: VN

0-GÉNÉRALITÉS

- CONSTRUCTEUR : SEIMM S.p.A 22054 MANDELLO DEL LARIO (Como) ITALIE 0.1.1) REPRÉSENTANT ACCRÉDITÉ EN FRANCE : S.D.M. 32, rue Paul Eluard 93200 SAINT-DENIS.
- MARQUE: MOTO-GUZZ
- GENRE: MOTOCYCLETTE. 0.3.1) PUISSANCE DÉCLARÉE DE LA MOTOCYCLETTE (Kw) : 48,5.
- PUISSANCE ADMINISTRATIVE: 9 cv.

1 - CONSTITUTION GÉNÉRALE

- 1.1) NOMBRE D'ESSIEUX ET DE ROUES : 2 essieux et 2 roues.
 1.1.1) EMPLACEMENT DE LA ROUE MOTRICE : Arrière.
 1.1.2) EMPLACEMENT DE LA ROUE DIRECTRICE : Avant.
 1.2) DIMENSIONS DES PNEUMATIQUES : AV. = 110/90 V 18.
 AR. = 120/90 V 18.
 1.3) CONSTITUTION DU CADRE : Tubes d'acier soudés.
 1.4) EMPLACEMENT ET DISPOSITION DU MOTEUR : À la partie inférieure du cadre.

2-POIDS ET DIMENSIONS (kg et m)

Au sein de la présente notice, les essieux sont numérotés de l'avant du véhicule

- POIDS TOTAL AUTORISÉ EN CHARGE : 435 kg. POSSIBILITÉ D'ATTELAGE D'UN SIDE-CAR : Oui
- CHARGE MAXIMALE ADMISSIBLE: 2.4.1) SUR L'ESSIEU 1 : 180 kg. 2.4.2) SUR L'ESSIEU 2 : 290 kg.
- 2.5)
- 2.6)
 2.7) EMPATTEMENT: 1,495 m.
 2.8) POIDS A VIDE DU VEHICULE EN ORDRE DE MARCHE: 2.8.0) TOTAL: 265 kg.
 2.8.1) TOTAL: 265 kg.
 2.8.2) SUR L'ESSIEU 1: 123 kg.
 2.8.2) SUR L'ESSIEU 2: 142 kg.
 2.9) PORTE-A-FAUX AVANT: 0,325 m.
 2.10) PORTE-A-FAUX AVRIÈRE: 0,350 m.
 2.11) LONGUEUR HORS TOUT: 2,170 m.

- 2.12) LARGEUR HORS TOUT: 0,900 m.

3-MOTEUR

- 3.1) DÉNOMINATION : VN.
 3.1.1) MARQUE : MOTO-GUZZI.
 3.2) DESCRIPTION GÉNÉRALE:
 3.2.1) TYPE : Combustion interne à piston en mouvement alternatif et vilebrequin.
 3.2.2) CYCLE : Allumage commandé.
 3.2.3) NOMBRE ET DISPOSITION DES CYLINDRES : 2 en V à 90°
 3.4) DIMENSIONS:
 3.4.1) AL SAGE (mm) : 88

- PRESSION: 9.2:
- ECLARÉE DU MOTEUR (Kw) : 50. LE (tr/mn) : 6800.

- 3.4) DIMENSIONS:
 3.4.1) ALESAGE (mm): 88.
 3.4.2) COURSE (mm): 78.
 3.4.3) CYLINDREE (cm³): 948,8.
 3.5) RAPPORT VOLUMÈTRIQUE DE
 3.6) PUISSANCE NETTE MAXIMALE
 3.7) RÉGIME DE PUISSANCE MAXIMAL
 3.8) COUPLE MAXIMAL (mdaN): 7.6
 3.9) RÉGIME DE COUPLE MAXIMAL
 3.10) RÉGIME DE ROTATION MAXIMA
 3.11) CARBURANT UTILISÉ: SUPET CB
 3.12) RÉSERVOIR DE CARBURANT: 3.
 3.13) MODE D'ALIMENTATION DU MO
- 3.13) MODE D'ALIMENTA 3.14) TYPE DE FILTRE A 3.15) ALLUMAGE : Bougie
- daN; 75 MAXIMAL (tr/mn) : 5800. NMAXIMALE (tr/mn) : 7200. Super carburant. URANT : 22,5 litres. DN, DU MOTEUR : 1 carburateur par cylindre. Sec. Fobine, dispositif magnétique sans contact assisté électroni-
- quement.
 3.16) TENSION D'AL
 3.17) DISPOSITIF D
 3.18) REFROIDISSE
 3.19) NOMBRE DE S
- 3.19.1) DE 3.19.2) RE
- LUMENTATION DES CIRCUITS ÉLECTRIQUES (volts): 12.

 ANTI-PARASITAGE: Oui.

 EMENT DU MOTEUR: Air.

 SIJENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT: 2.

 RIPTION: 1 échappement par cylindre.

 KENCE: MOTO-GUZZI T295 Tuyau collecteur.

 MOTO-GUZZI C295 Chambre d'expansion.

 MOTO-GUZZI S295 Silencieux.

3.20) NIVEAU SO AU POINT FIXE

3.20.1) VA 3.20.2) RE

UP DU NIVEAU SONORE (dBa): 90.
DE ROTATION CORRESPONDANT (tr/mn): 3400.
ACEMENT DE LA SORTIE D'ECHAPPEMENT: A l'arrière droit et gauche. 3.20.3)

4-TRANSMISSION DU MOUVEMENT

- 4.21
- PES DE BOITE DE VITESSES: Mécanique à 5 rapports avant.

 1.1) ÉMPLACEMENT DU LEVIER DE COMMANDE: Sélecteur au pied gauche.

 (PE D'EMBRAYAGE: Disque à sec.

 21) MODE DE COMMANDE: Levier à main gauche.

 PE DE TRANSMISSION ENTRE LA BOITE DE VITESSES ET LES ROUES: arbre et
- DEMULTIPLICATION DE LA TRANSMISSION:

 4.4.1) DIMENSION ET CIRCONFÉRENCE DE ROULEMENT DES PNEUMATIQUES
 (mm): Arrière = 120 x 90 V 18 Circonférence : 2030 mm.

 4.4.2) DÉMULTIPLICATION ET VITESSES A 1000 tr/mn:

Combinaison	Démultipli-	Boîte	Démultipli-	Démultipli-	Vitesse à
des	cation	de	cation	cation	1000 tr/mn
vitesses	primaire	vitesses	secondaire	totale	km/h
1 2 3 4 5	1,235	2,000 1,388 1,047 0,869 0,750	4,714	11,643 8,080 6,095 5,069 4,366	10,46 15,07 19,98 24,07 27,89

Les rapports de la boîte et du pont sont donnés comme le quotient de la vitesse de rotation d'entrée sur la vitesse de rotation de sortie.

- VITESSE MAXIMALE (km/h): 190 environ.
- 4.6) INDICATEUR DE VITESSE: Oui. 4.7) COMPTEUR KILOMÉTRIQUE: Oui.

5-SUSPENSION

- 5.1) AVANT: Fourche télescopique hydraulique avec ressorts hélicoïdaux.
 5.2) ARRIERE: Bras oscillant avec amortisseurs hydrauliques et ressorts hélicoïdaux.

6-DIRECTION

6.1) TYPE DE DIRECTION: Directe sur fourche télescopique.

7-FREINAGE

- 7.1) FREIN DE SERVICE: 2 circuits indépendants agissant sur la roue avant et sur les roues avant et arrière.
 7.1.1) COMMANDE DU FREIN DE SERVICE:
 -1 levier à main droite commande hydrauliquement le frein avant droit.

- 7.1.1) COMMANDE DU FREIN DE SERVICE:

 -1 levier à main droite commande hydrauliquement le frein avant droit.
 -1 pédale au pied droit commande hydrauliquement le frein avant gauche et le frein arrière.

 7.2) RÉPARTITEUR DE FREINAGE: Oui.
 7.2.1) DISPOSITIF ANTI-BLOQUEUR DES ROUES: Non.
 7.3.1 FREIN DE SECOURS: Par indépendance des circuits du frein de service.

 7.4.4 FREIN DE STATIONNEMENT: Sans.
 7.5.1) FREIN DE SERVICE: Fluide hydraulique.
 7.5.1) FREIN DE SERVICE: Fluide hydraulique.
 7.5.2) FREIN DE SECOURS: Fluide hydraulique.
 7.5.2) FREIN DE SECOURS: Fluide hydraulique.
 7.7.7) RÉSERVOIR DE FLUIDE OU D'ÉNERGIE: 1 réservoir sur le guidon pour le frein à main et 1 réservoir fixé sur le cadre au dessus de la pédale pour le frein à pied.
 7.7.1) MODE D'ALARME POUR LES DÉFAILLANCES: Visuel.
 7.7.2) PARAMÈTRE MESURÉ POUR L'ALARME: Baisse de niveau de fluide sur le circuit du frein à pied.
 7.7.3) MODE DE CONTRÔLE DU BON FONCTIONNEMENT DE L'ALARME: Non.
 7.8.1) FREIN DE SERVICE:
 7.8.1.1) SUR L'ESSIEU 1: Disques.
 7.8.1.2) SUR L'ESSIEU 2: Disque.

8-CARROSSERIE

- 8.1) CARROSSERIE: Solo.
 8.2 CARÉNAGE: Oui.
 8.2.1) DESCRIPTIF: Intégral en polyester et bulle en polycarbonate.
 8.3) NOMBRE DE PLACES ASSISES: 2.

9-ÉCLAIRAGE

9.8)

9-ECLAIRAGE

FEUX DE ROUTE: 1.
FEUX DE CROISEMENT: 1 incorporé au feu de route.
FEUX DE POSITION AVANT: 1 incorporé au feu de route.
FEUX ROUGE ARRIÈRE: 1.
INDICATEURS DE CHANGEMENT DE DIRECTION:
9.5.1) AVANT: 2 indépendants.
9.5.2) ARRIÈRE: 2 indépendants.
FEUX STOP: Incorporé au feu rouge arrière.
ECLAIRAGE DE LA PLAQUE D'IMMATRICULATION: Combiné avec le feu rouge arrière.
DISPOSITIES RÉFLECHISSANTS:
9.8.1) ARRIÈRE: 1.
9.8.1) LATÈRAUX: Non.
FEUX DE DETRESSE: Par fonctionnement simultané des indicateurs de changement de direction. 98)

10-DIVERS

10.1) ACCESSOIRES:
10.1.3) RÉTROVISEURS: 1 à gauche et 1 à droite.
10.1.4) AVERTISSEURS SONORES: 2.
10.1.5) DISPOSITIF ANTIVOL: Par blocage de direction.

10.2.) MARQUE D'IDENTITE:
10.2.1) EMPLACEMENT DE LA PLAQUE CONSTRUCTEUR: A l'avant entre les 2 ber-

ceaux. 10.2.2) EMPLACEMENT DE LA FRAPPE À FROID DU NUMÉRO D'IDENTIFICATION :

10.2.2) EMPLACEMENT DE LA FRAFFE ATRIOL DE RESULTA SUR LA tête de gauche.

10.2.3) STRUCTURE DU NUMÉRO D'IDENTIFICATION: Type VN suivi d'un numéro à 5 chiffres.

10.2.4) LE NUMÉRO D'IDENTIFICATION COMMENCE A: VN 11678.

10.2.5) IDENTIFICATION DU MOTEUR: Gravé sur le côté gauche du bloc carter.

PROCÈS-VERBAL DE RÉCEPTION PAR TYPE

Il résulte des constatations effectuées à la demande du Représentant accrédité du constructeur que le véhicule numéro VN 11111 présenté comme prototype des véhicules genre MTTE de marque MOTO-GUZZI, type et version VN satisfait aux dispositions des articles R.169, R.170 et R.172 à R.182 du Code de la Route et des Arrêtés ministériels pris en application.

La numérotation dans la série du type commence à VN 11111

Montlhéry, le 23 septembre 1993 L'ingénieur Divisionnaire de l'Industrie et des Mines

M. CHAPUT

Vu et approuvé:
Enregistré sous le nº AU-2150.89.02
Fait à Paris, le 23 septembre 1993
Pour le Directeur Régional de l'Industrie,
de la Recherche et de l'Environnement d'Ile-de-France
Le chef de la Division Automobiles
et Techniques Industrielles.

N. НОМОВОНО

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

Nous soussignés S.D.M. - 93200 SAINT-DENIS, représentant dûment accré MANDELLO DEL LARIO - ITALIE, Constructeur, certifions :

a) que le véhicule

a) que le véhicule

1 - Genre: MTTE.
2 - Marque : MOTO-GUZZI.
3 - Type : VN.
4 - Numéro d'ordre dans la série du type ou numéro d'identifica
5 - Carrosserie : Solo.
6 - Source d'énergie : ES.
7 - Puissance administrative : 9 cv.
8 - Nombre de places assises (y compris le conducteur) : 9 - Dimensions : Sans objet.
10 - Poids total autorisé en charge (T) : 0,435.
11 - Poids à vide en ordre de marche (T) : 0,265

11 - Poids à vide en ordre de marche (T) : 0,265. 12 - Poids total roulant autorisé (T) : Néant. 13 - Charge utile du véhicule de base (T) : Sans obje 14 - Niveau sonore de référence (dBA) : 90.

3400 tr/mn 15-Régime de rotation du moteur lui correspon

est entièrement conforme au type et à la vers nt le prototype a fait l'objet du procèsverbal de réception ci-dessus et peut, de ce mentaire. (Voir NOTA). re immatriculé sans réception complé-

b) que ce véhicule sort de nos usines nagasins) le:

pour être livré à : (Nom et adresse de l'acheteu défaut du concessionnaire).

No d'immatriculation (plir par la Préfecture)

atriculation du véhicule désigné ci-dessus, il doit être joint au s-verbal de réception du type. NOTA: Pour obtenir présent certificat le

traps ormation de ce véhicule susceptible de modifier sa situation au re-s R.64 à R.62 et R.69 à R.81 du Code de la Route ou toute modification de ité de laquelle il cesserait d'être conforme aux indications portées sur le promité (en particulier pour les organes qui font l'objet d'une prescription à un texte réglementaire) doit faire l'objet : RAPPEL: Tout gard des artic véhicule à la certificat d de confo

-d'une -le cas ration à la Préfecture, ant, d'une réception à titre isolé par le Service des Mines.

> 93200 SA 761. 48 13 05 05 - Fa 850 00014